

Language Problems

An Electric Interpreter

THE language difficulty at international conferences such as the League of Nations is a difficult one. It has to some extent been solved by the use of interpreters who translate the speeches and present them in writing to the various delegates. Obviously it is impossible to handle a multiplicity of languages, so that English, French, and German are made the official languages.

Radio and electricity have now come to the aid of these meetings, and a novel and useful scheme has been developed whereby the delegates can hear the interpretation of the speech as it is in progress. The interpreters are seated near a rostrum from which the speeches are made, and are equipped with microphones fitted to amplifiers. These lead into phones which are placed at the disposal of the delegates. As the speeches are being made they are translated and immediately reach those equipped with phones.

There are several interpreters, and any of the authorised version can be had by merely selecting the phones. Each equipment is provided with volume control and switch. The interpreter's microphones are duplicated so that one man can replace another without causing a break in the translation. On the wall at the back of the rostrum an illuminated sign automatically indicates the language being translated at the moment.

The system was found to work admirably in a recent try-out. It naturally taxed the skill of the interpreters, though in many instances they had written versions of the addresses before them. The saving in time was very great indeed, and it was found that having no pauses for translation was a distinct gain in other respects.

Children's Sessions

From 1YA.

TUESDAY, OCTOBER 7: Cousin Jean will bring some songs and Cousin Miriam will play piano solos to assist Uncle Dave to make the hour a happy one.

WEDNESDAY: Uncle Tom on deck once again with stories and songs, and Cousin Phyllis present with more of her charming pieces.

THURSDAY: This is the evening that Peter Pan comes to the studio and tells the Radio Family about games to play and catches. The pupils of Miss Winthrop will supply dialogues and sketches.

FRIDAY: Here we are again with Nod and Aunt Jean in charge, and the choir from the Kowhai Junior High School will make their first appearance before the mike.

SATURDAY: Cinderella will have stories and jokes to tell and cousins will assist with musical items and recitations.

SUNDAY: Children's Song Service conducted by Uncle Bert, assisted by Ponsonby Baptist Sunday School.

From 2YA.

MONDAY, OCTOBER 6: The little pupils of Ethel Mackay, with the help of Winnie Cooley, are giving a special radio presentation of "Alice in Wonderland," to-night. Uncle Jeff will conduct the session.

TUESDAY: To-night's programme is being given by the pupils of Miss Marjorie King. Big Brother Jack will be the host for the evening.

THURSDAY: To-night, one of the popular programmes prepared by G. Helen Gardner—chorus work, a little play, and songs. It is Uncle George's evening.

FRIDAY: Uncle Jim's evening to-night. There will be items from

the pupils of Miss Ivy Hoare and Story Book Lady will entertain.

SATURDAY: Something special to-night. The Hutt Boys' Orchestra is to play. It will be their first appearance at 2YA. There will also be recitations by the pupils of Isobel Halligan. Of course, you remember it is Uncle Toby's night.

SUNDAY, OCTOBER 12: Uncle George will conduct the session to-night. The children's choir work will be by the children from St. Aiden's Church, under the leadership of Mrs. Wahlers.

From 3YA.

MONDAY, OCTOBER 6: We will be entertained by "Scatterjoy," assisted by the "Mystery Man," while Evelyn will sing.

WEDNESDAY: Uncle John again, with Mrs. Frye's jolly pupils to sing and recite.

THURSDAY: An amusing chorus or two with "Ladybird," Uncle Frank and Uncle Dick—stories, songs and a playette. Eunice will give humorous items.

FRIDAY: Chuckle, whom the children love, will tell his stories and sing his songs. A happy school choir will assist.

SATURDAY: Uncle Charlie is bringing his Melodious Choir and many English songs and choruses will be given.

SUNDAY: The song service will be under the guidance of Mr. Ames, representing the Church of Christ.

HAVE you renewed your subscription to the—
"Radio Record and Electric Home Journal"?

12/6 in Advance; 15/- Booked.
BOX 1082, WELLINGTON.

Jazz a "Torture in Hades"

Judge's Strong View

APROPOS requests made by several correspondents concerning a "jazz week," the following views on modern dance music expressed recently by an Irish judge may prove of interest.

During the hearing of a case in Dublin, in which complaint was made of a

Broadcast of By-elections Results

PROGRESS results of the polling in connection with the Waipawa and Western Maori by-elections, which are to take place on Wednesday, October 8, will be broadcast by all stations. 2YA Wellington, which would normally be observing a silent day, will go on the air at 8 p.m.

jazz band performance by the occupier of a room in an apartment house, the judge remarked: "There will be a particular department in hell, and there will be nothing in it but jazz bands, gramophones, loudspeakers, and motor-horns all going at the same time. People who had these things in this world will be listening to them for all eternity." "I call a jazz band," he concluded, "a form of hell."

A Bright Programme

THE Training College Glee Club, under the direction of Mr. H. Hollingrake, is to give a programme from 1YA in a few weeks' time. This will include part-songs, folk songs, solos, sea chanties, and a short one-act play.

Dance Orchestra

Popular Combination

REGULARLY featured on 3YA programmes is the Bailey-Marston Dance Orchestra, probably the finest combination of its kind in either New Zealand or Australia. The orchestra is in great demand for social engagements, and its dance music sessions from 3YA are appreciated by listeners throughout New Zealand. A speciality is made of presenting the very latest tunes.

The accompanying photograph (by Stephano Webb) on the left was taken by flashlight on the last appearance of the orchestra in 3YA studio. The members, reading from left to right, are: Messrs. R. O'Daniells, W. Bailey, Laurie McGee, A. Pointer, F. Squire (pianist), H. Bailey (standing at rear), J. Tomlinson, Les Marston, S. Floyd, and C. H. Taylor. The orchestra takes its name from Mr. H. Bailey (standing, at rear), and Mr. Les Marston, two excellent musicians and organisers.

